

3C 舞與獅·全接觸 When Lion meets Dance

對象 Target	中三或以上 S3 or above
長度 Duration	45 分鐘 minutes
人數 Participants	20

* 最小基本空間：10米(長)×8米(闊)×3.5米(高)
Minimum space required: 10m (L)×8m (W)×3.5m (H)

意願順序
Preference
(1/2/3)

校內場地
Venue at School

日期
Date
10-12月期間 Oct-Dec

時間
Time

學生級別
School Year

人數
No. of Students

3D 舞出經典文學：梅卓燕 X 吳美筠 Dancing Literary Classics: Mui Cheuk-yin x Ng Mei-kwan

對象 Target	中三或以上 S3 or above
長度 Duration	45 分鐘 minutes
人數 Participants	180

意願順序
Preference
(1/2/3)

校內場地
Venue at School

日期
Date
10-12月期間 Oct-Dec

時間
Time

學生級別
School Year

人數
No. of Students

第4部分 SECTION 4



展覽導賞 GUIDED TOUR

- 請按**意願順序(1/2/3)**選擇三個展覽導賞日期及時間，以作安排
 - 請註明展覽導賞參加學生之級別及人數（以最少10名學生為一組）（如參加人數多於30人，本局將資助學校安排旅遊巴士接送之費用，有關細節將於接納申請後再個別確實）
 - Please provide 3 preferred time slots in **order of preference (1/2/3)**.
 - Please indicate the number of students and school year for guided tour (Minimum 10 students)
- (HKADC may subsidise transportation costs for groups of 30 or more, details to be confirmed after application is accepted)

活動詳情 PROGRAMME DETAILS

申請資料 APPLICATION DETAILS

4A 《借景》 Borrowed Scenery

對象 Target	中小學生(小五或以上) Primary and Secondary School (P5 or above)
日期 Date	19, 20/12/2019 (Thu, Fri) 15:00; 16:00 09, 10/01/2020 (Thu, Fri) 15:00; 16:00
活動長度 Duration	40分鐘 40 minutes
地點 Venue	牛棚藝術村 Cattle Depot Artist Village
人數 Participants	20 - 30

意願順序 Preference
(1/2/3)

日期 Date

時間 Time

1/

2/

3/

學生級別
Class / Form

人數
No. of Students

惡劣天氣指引 ADVERSE WEATHER GUIDELINES

- 如香港天文台於活動進行前三小時，發出紅色/黑色暴雨警告訊號，或三號或以上颱風訊號，或預告將發出八號或以上颱風訊號，無論訊號於何時除下，當日活動將會取消。
- 如香港天文台宣佈會於活動進行期間改掛紅色/黑色暴雨警告訊號或三號颱風訊號，室內活動會繼續進行，戶外活動將停止進行。
- 如香港天文台宣佈會於活動進行期間改掛八號或以上颱風訊號，活動將會立即取消。
- 本局將視乎天氣情況，於安全情況下繼續進行活動，並保留權利取消惡劣天氣下的任何活動。

- If Red/Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted or announcement is made by the Hong Kong Observatory that Typhoon Signal No. 8 or above is to be hoisted three hours before the activity is scheduled to start, the activity will be cancelled. All activities scheduled for that day, including those due to take place after the signal has been lowered, will be cancelled.
- If Red/Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 is issued during the activities, indoor activities will continue and outdoor activities will be suspended.
- If Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted during the activity, all activities will be suspended.
- Depending on the actual conditions, HKADC will decide if the activity continues and HKADC reserves the right to cancel all activities under inclement weather conditions.

請填妥表格，以傳真或電郵遞交至本局
PLEASE RETURN THE COMPLETED
APPLICATION FORM BY FAX OR E-MAIL

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓
10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

電話 Tel: 2820 1080 電郵 e-mail: jcnap@hkadc.org.hk
傳真 Fax: 2519 9301 網址 website: www.hkadc.org.hk

致： 項目主任(賽馬會藝壇新勢力)

電郵： jcnap@hkadc.org.hk

傳真： 2519 9301

所有活動費用全免，額滿即止。

To: Programme Officer
(JOCKEY CLUB New Arts Power)

E-mail: jcnap@hkadc.org.hk

Fax: 2519 9301

Free admission. First-come, first-served

申請編號 Application No.:

JCNAP _____

(由本局填寫 To be filled by HKADC)



JOCKEY CLUB NEW ARTS POWER 賽馬會藝壇新勢力

2019 第二輪學校專場活動報名表 School Programme (2nd Round) Application Form

學校資料 SCHOOL INFORMATION

學校名稱 School name	中 Chi		
	英 Eng		
所屬組別 Category	地址 Address		
<input type="checkbox"/> 小學 Primary	負責老師 Teacher-in-charge	先生 Mr / 女士 Ms	
<input type="checkbox"/> 中學 Secondary	聯絡電話 Contact	學校 School	傳真 Fax
<input type="checkbox"/> 大專/其他 Tertiary / Others		負責老師直線 Teacher-in-charge Direct Line	負責老師手機 Teacher-in-charge Mobile
電郵地址 E-mail address	*必須填寫，本局將以電郵回覆 Mandatory field, confirmation will be sent by e-mail		

注意事項 NOTES

- 每所學校可參與多於1項活動。
- 如學校首選項目名額已滿，本局將因應學校意願作次選分配，如此類推。
- 本局將於收到申請後作個別回覆，並安排活動細節。
- 如學校於遞交申請2星期內仍未收到本局任何回覆，請致電本局查詢，以確保沒有遺漏。
- 申請學校須安排每組最少1名教師 / 學校職員負責學生在參加活動時之安全及秩序。
- 除特別註明外，所有活動均以廣東話進行。
- 參與計劃之學校將有可能被邀請出席計劃之宣傳活動、傳媒訪問或開幕典禮。
- 本局並不承諾接納所有申請。所有成功申請之學校，將另獲通知作實。本局保留最終決定權。
- 申請人如需取消已確認節目，須於活動舉行前兩星期通知本局，以便安排。
- 請細閱此份報名表第四頁的惡劣天氣下之活動安排。
- 根據個人資料(私隱)條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。申請人於表格內所提供之個人資料將會只用作是次活動之內。

- Each school may register for more than one activity.
- If the activity of the school's first preference is full, HKADC will arrange another activity according to the order of preference as provided.
- School applicants will be contacted individually for further arrangements.
- If the school does not receive any reply from HKADC within 2 weeks of submission, please contact us.
- At least one teacher / member of staff must be assigned to take care of the students' safety for each activity.
- Unless otherwise stated, all programmes are conducted in Cantonese.
- Participating schools may be invited to publicity activities, media interviews or opening ceremony of the project.
- HKADC does not guarantee the acceptance of all applications. All successful applicants will receive a written confirmation. HKADC reserves the right to make the final decision.
- In the event of cancellation, applicant must contact HKADC 2 weeks in advance for further arrangements.
- Please read through the Adverse Weather Guidelines on p.4 of this application form.
- All applicants have the right to request access and make correction of personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Personal data provided in this form will be used for arranging the activities.

第1部分 SECTION 1



學校巡演 SCHOOL TOUR

- 只供中小學校報名，每項節目於每校只演一場
- 請提供三個建議的表演日期及時間，以作安排
- 同學須於演出15分鐘前到達
- Applications open for primary and secondary schools only, one performance to be arranged for each school
- Please indicate three preferred dates and time slots for further arrangements
- Students should assemble 15 minutes prior to the performance

活動詳情 PROGRAMME DETAILS

申請資料 APPLICATION DETAILS

1B 孤兒 L'Orphelin

對象 Target	中小學生(小五或以上) Primary and Secondary School (P5 or above)
活動長度 Duration	1.5 小時 (展演及分組活動) 1.5 hours (Performance & Activities)
設置時間 Set-up time	30 分鐘 30 minutes
建議地點 Suggested Venue	禮堂 / 有蓋操場 / 室內活動空間 (請註明位置) School Hall / covered playground / indoor space (please specify)
人數 Participants	最多 150 150 max
備註 Notes	展演以普通話進行 其餘部分以廣東話或普通話進行 Performance conducted in Putonghua Other sessions conducted in Cantonese or Putonghua

建議演出日期及時間 (按意願順序, 須為2019年9月至12月期間)
Suggested Date & Time (in order of preference, from Sept to Dec 2019)

日期 Date	時間 Time
A/	上午 AM / 下午 PM
B/	上午 AM / 下午 PM
C/	上午 AM / 下午 PM

校內表演位置
Venue at School

學生級別
Class / Form

人數
No. of Students

第2部分 SECTION 2



公開綵排 OPEN REHEARSALS

- 請按意願順序(1/2/3)選擇參與觀賞之公開綵排, 可參與多於1項活動
 - 請註明每場節目參加學生之級別及人數 (以最少10名學生為一組) (如參加人數多於30人, 本局將資助學校安排旅遊巴士接送之費用, 有關細節將於接納申請後再個別確實)
 - Please indicate the preferred programmes in **order of preference (1/2/3)**. Registration for more than one programme is allowed
 - Please indicate the number of students and school year for each programme (Minimum 10 students)
- (HKADC may subsidise transportation costs for groups of 30 or more, details to be confirmed after application is accepted)

活動詳情 PROGRAMME DETAILS

申請資料 APPLICATION DETAILS

節目 Programme	地點 Venue	演出場次 Session	意願順序 Preference (1/2/3)	級別 School Year	人數 No. of Participants
2B 孤兒 L'Orphelin 對象: 中三或以上 長度: 1 小時 Target: S3 or above Duration: 1 hour * 普通話演出 Conducted in Putonghua	沙田大會堂文娛廳 Cultural Activities Hall, Sha Tin Town Hall	2B-1	18/09/2019 (Wed)	15:00	
		2B-2	19/09/2019 (Thu)	11:00	
		2B-3	19/09/2019 (Thu)	15:00	
		2B-4	20/09/2019 (Fri)	15:00	
		2B-5	21/09/2019 (Sat)	11:00	

活動詳情 PROGRAMME DETAILS

申請資料 APPLICATION DETAILS

節目 Programme	地點 Venue	演出場次 Session	意願順序 Preference (1/2/3)	級別 School Year	人數 No. of Participants
2C JunGo 瘋! JunGo! 對象: 中小學生 長度: 1 小時 Target: Secondary and Primary students Duration: 1 hour	上環文娛中心劇院 Theatre, Sheung Wan Civic Centre	2C-1	11/10/2019 (Fri)	11:00	
		2C-2	11/10/2019 (Fri)	15:00	
	荃灣大會堂文娛廳 Cultural Activities Hall, Tsun Wan Town Hall	2C-3	18/10/2019 (Fri)	15:00	
	牛池灣文娛中心劇院 Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre	2C-4	08/11/2019 (Fri)	15:00	
2D 緣起敦煌 Dunhuang Reflections 對象: 中小學生(小三或以上) 長度: 45至60分鐘 Target: Primary and Secondary Students (P3 or above) Duration: 45 - 60 minutes	元朗劇院演藝廳 Auditorium, Yuen Long Theatre	2D-1	20/12/2019 (Fri)	11:00	
		2D-2	20/12/2019 (Fri)	15:00	
2E So Low 對象: 中三或以上 長度: 1 小時 Target: S3 or above Duration: 1 hour	香港兆基創意書院 多媒體劇場 Multi-media Theatre, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity	2E-1	05/12/2019 (Thu)	15:00	
		2E-2	06/12/2019 (Fri)	11:00	
2F 舞·獅 Contempo Lion Dance 對象: 中三或以上 長度: 1 小時 Target: S3 or above Duration: 1 hour	虎豹樂團 Haw Par Music	活動預計於2019年11月第一個星期進行, 詳情有待公布 Event to be held in 1 st week of Nov 2019, details to be announced soon			
		2G 舞·雷雨 Thunderstorm 對象: 中三或以上 長度: 1 小時 Target: S3 or above Duration: 1 hour	香港兆基創意書院 多媒體劇場 Multi-media Theatre, HKICC Lee Shau Kee School of Creativity	2G-1	12/12/2019 (Thu)
	2G-2	12/12/2019 (Thu)		16:00	

第3部分 SECTION 3



藝術工作坊 ARTS WORKSHOPS

- 請按意願順序(1/2/3)選擇參與之工作坊, 可參與多於1項活動
- 活動日期、場地、參加者年齡等有不同要求, 申請前請詳細閱讀相關活動細節
- Please indicate the preferred programmes in **order of preference (1/2/3)**. Registration for more than one programme is allowed.
- Some activities have certain requirements on programme period, venue, participants, etc. Please read through the relevant details before application.

工作坊 WORKSHOP

申請資料 APPLICATION DETAILS

3B 時間有話兒: 舞蹈體驗工作坊 Time to Talk: Interactive Dance Workshop

對象 Target 中三或以上 S3 or above
長度 Duration 1 小時 hour
人數 Participants 25 - 30

意願順序 Preference (1/2/3)
指定地點: 太古坊 ArtisTree Venue: ArtisTree, TaiKoo Place
(如參加人數多於30人, 本局將資助學校安排旅遊巴士接送之費用, 有關細節將於接納申請後再個別確實)
(HKADC may subsidise transportation costs for groups of 30 or more, details to be confirmed after application is accepted)

* 請圈出適用者 Please circle as appropriate

日期 2019年10月8/9日
Date 8 / 9 Oct 2019
時間 11:00 / 15:00
Time

學生級別 School Year
人數 No. of Students